



Disney

# ДЯДЮШКА СКРУДЖ

Покорение Большого каньона

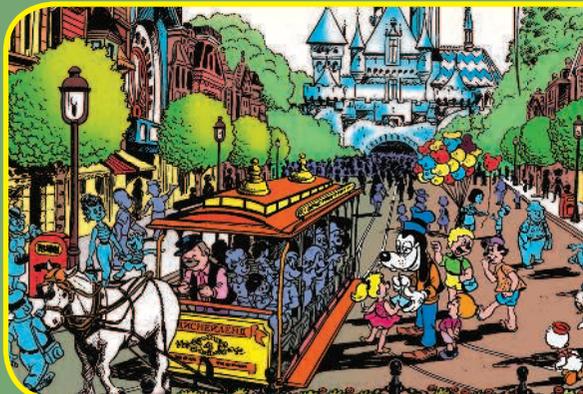


## 5.....Покорение Большого каньона

Сценарий и иллюстрации: Микель Пуйоль  
 Тушь: Селест Парамон и Майте Лопез Эспи  
 Цвет: Ebara Verlag GmbH и Digikore Studios  
 Шрифты: Том Б. Лонг  
 при участии Трэвиса и Николь Сайтлер  
 Перевод и диалоги: Гэри Лич

## 49.....Рубежи страха

Сценарий: Эйворт Гератс  
 Художник: Бас Хэйманс  
 Цвет: Digikore Studios  
 Шрифты: Трэвис и Николь Сейтлер  
 Перевод и диалоги: Маура Макманус



## 53.....Белль монополизировала коллекцию монет

Художник: Ал Хаббард  
 Цвет: Disney Italia при участии Digikore Studios  
 Шрифты: Том Б. Лонг



## Переезд.....64

Сценарий: Альберто Савини  
 Художник: Андреа Фреччеро  
 Цвет: Disney Italia при участии Дэвида Герштейна  
 Шрифты: Трэвис Сейтлер  
 Перевод и диалоги: Дэвид Герштейн

УДК 821.111(73)-053.2  
 ББК 84(7Сое)-44  
 Д99

Uncle Scrooge: The Grand Canyon Conquest

Originally published in the English language by IDW Publishing under the title Uncle Scrooge: The Grand Canyon Conquest  
 Series Editor: Sarah Gaydos. Archival Editor: David Gerstein

Cover Artist: Miquel Pujol. Cover Colorist: David Gerstein. Collection Editors: Justin Eisinger & Alonzo Simon. Collection Design: Clyde Grapa

Д99 **Дядюшка Скрудж. Покорение Большого каньона / перевод с английского Зои Томилиной. — Москва : АСТ, 2018. — 120 с. — (Disney Comics. Лучшие истории про Дональда Дака и его друзей). ISBN 978-5-17-110093-3**

Скрудж Макдак вступает в очередное противостояние с коварными мошенниками, чтобы спасти своё богатство! Сначала ему придётся посетить Большой каньон в поисках своего старого делового партнёра и раскрыть хитрый план его вора-племянника. В другой истории дядюшке Скруджу противостоит гениальный преступник Антуан Шарлатан, который тоже мечтает обокрасть знаменитое деньгохранилище и ни перед чем не остановится для достижения своей цели! За огромные деньги Скрудж приобретает ценную монетку, но тут на горизонте появляется знакомая из его прошлого, Белль Дак...

В сборник также вошли истории про нелёгкие трудовые будни Винта Разболтайло и его хитроумные изобретения

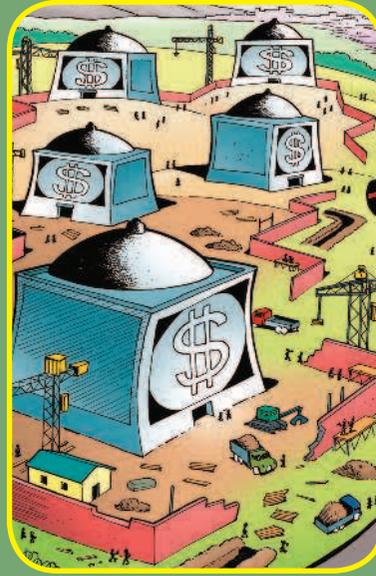
© 2018 Disney Enterprises, Inc.  
 © З.В. Томилина, перевод на русский язык  
 © ООО «Издательство АСТ», 2018

ISBN 978-5-17-110093-3



## Манипулятор покрупнее.....65

Сценарий: Джорджо Пецзин  
Художник: Марко Рота  
Цвет: Digikore Studios  
Шрифты: Трэвис и Николь Сейтлер  
Перевод и диалоги: Тэд Коморовски



## Исчезновение Дракона.....97

Сценарий: Франк Йонкер и Пол Хогма  
Художник: Бас Хэйманс  
Цвет: Sanoma  
при участии Трэвиса и Николь Сейтлер  
Шрифты: Трэвис и Николь Сейтлер  
Перевод и диалоги: Джонатан Х. Грей



## Выгодная мойка.....102

Сценарий: Альберто Савини  
Художник: Андреа Фреччеро  
Цвет: Disney Italia  
при участии Трэвиса и Николь Сейтлер  
Шрифты: Трэвис и Николь Сейтлер  
Перевод и диалоги: Дэвид Герштейн

## Пикник изобретателей.....103

Сценарий и иллюстрации: Фрэдди Милтон  
Цвет: Digikore Studios  
Шрифты: Трэвис и Николь Сейтлер  
Перевод и диалоги: Дэвид Герштейн

Редактор серии: Сара Гайдос  
Архивный редактор: Дэвид Герштейн  
Художник обложки: Микель Пуиоль  
Цвет обложки: Дэвид Герштейн  
Редакторы оригинального сборника:  
Джастин Айзингер и Саймон Алонсо  
Дизайн оригинального сборника:  
Клайд Грапа

Литературно-художественное издание  
Для среднего и старшего школьного возраста  
6+

### ДЯДЮШКА СКРУДЖ ПОКОРЕНИЕ БОЛЬШОГО КАНЬОНА

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*  
Ответственный редактор *Елизавета Нефедова*  
Переводчик *Зоя Томилина*  
Редактор *Дарья Жаркова*  
Чистка страниц *Александра Волкова*  
Оформление обложки и компьютерная вёрстка  
*Invisible Art*

Подписано в печать 10.08.2018. Формат 70x100/16  
Усл. печ. л. 9,75 Тираж экз. Заказ

ООО «Издательство АСТ»  
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21,  
строение 1, комната 705, пом. 1, 7 этаж.  
Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

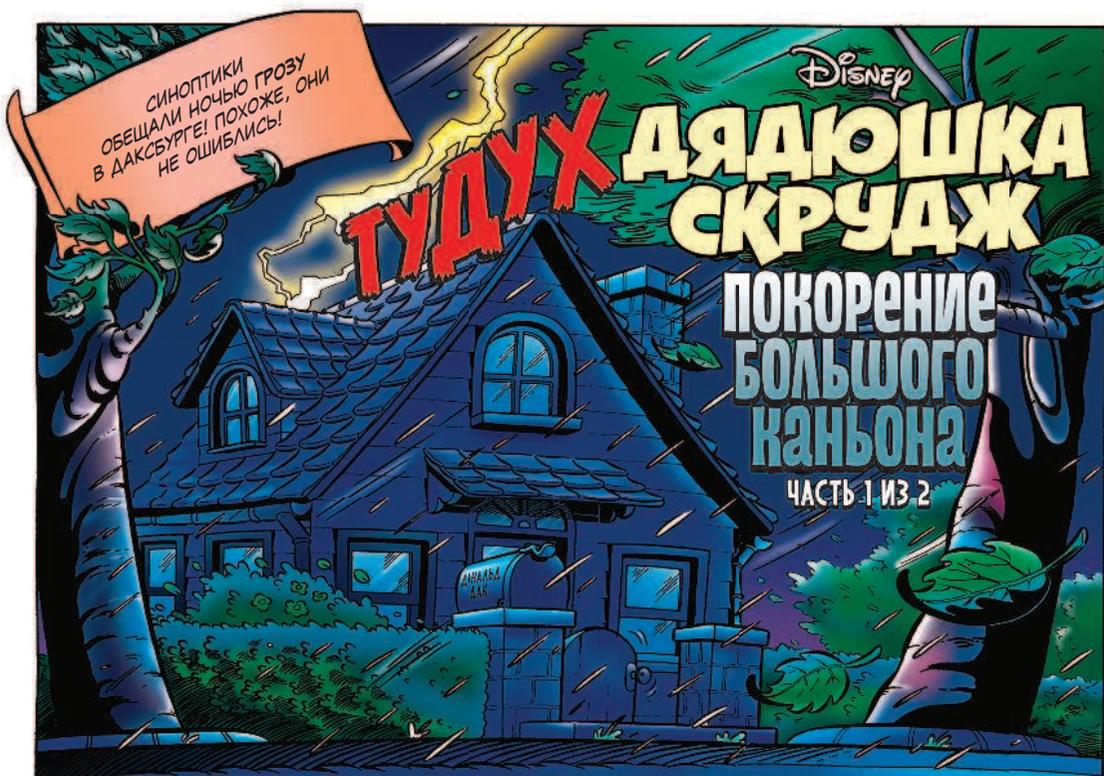
«Баспа Аста» деген 000  
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат.  
Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».  
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:  
ТОО «РДЦ-Алматы»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор  
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92  
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған





Художник Микель Пуйоль, цвет Скотт Роквелл



ДЯДЯ ДОНАЛД, ЭЛЕКТРИЧЕСТВО ОТКЛЮЧИЛИ!

И КТО-ТО СТУЧИТ ВО ВХОДНУЮ ДВЕРЬ!



НАКОНЕЦ-ТО! Я УЖ ПОДУМАЛ, ЧТО НИКОГО НЕТ ДОМА!

ДЯДЯ СКРУДЖ! ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?

ОХ, МОЯ ГОЛОВА! КОШМАР СТАЛ РЕАЛЬНОСТЬЮ!



ТЫ НАЗЫВАЕШЬ МЕНЯ КОШМАРОМ, ПЛЕМЯНИК? КОГДА У МЕНЯ ТАКИЕ НЕПРИЯТНОСТИ!

БАХ  
БУХ  
ТРЕСЬ  
БАЦ

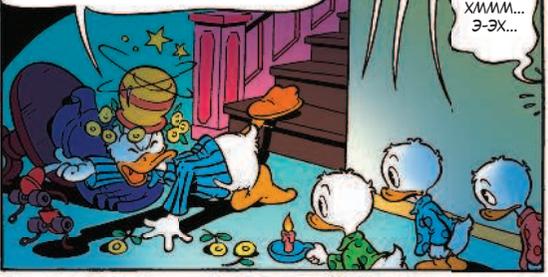
?



АЙ! Я СПОТКНУЛСЯ О ВАШИ ДУРАЦКИЕ РОЛИКИ! СКОЛЬКО РАЗ Я ГОВОРИЛ ВАМ КЛАСТЬ СВОИ ИГРУШКИ НА МЕСТО?

ПРОСТИ, ДЯДЯ ДОНАЛДА.

ХМММ... Э-ЭХ...



ПОСЛУШАЙ, ДОНАЛДА! Я РАЗОРЁН... ПРАКТИЧЕСКИ БАНКРОТ!

ЛАДНО, ЛАДНО! ЧТО СЛУЧИЛОСЬ?



ЭТО! ОХ, КАТАСТРОФА!

ЧТО ЭТО? СЧЁТ?



ХММ... ЭТО КОПИЯ...

...ДОКУМЕНТА, КОТОРЫЙ МОЖЕТ РАЗРУШИТЬ ВСЁ, НАД ЧЕМ Я РАБОТАЛ! ПРОЧИ ЕГО!



Скрудж Макдак и Близир Даффвинни, друзья и коллеги, находись в здравом уме и твердой памяти, прими соглашение разделим все свои доходы пополам. Настоящий документ бесспорен и распространяется на всех потомков. Вступаем в силу 1 июля 1982 года.  
Скрудж Макдак  
Близир Даффвинни









КАТАСТРОФА!  
КАК ЭТО ПРО-  
ИЗОШЛО?

НЕ ЗНАЮ, СЭР! ОБЫЧНО  
С ВАШИМИ ОТЕЛЯМИ ВСЁ  
В ПОРЯДКЕ! НО ЕСТЬ ОДИН ОТЕЛЬ  
В БЕВЕРЛИ-ХИЛЛЗ...



...КОТОРЫЙ НЕ ОПРАВДЫВАЕТ  
НАШИХ ОЖИДАНИЙ!

БЕЗ ГРОША  
В БЕВЕРЛИ-  
ХИЛЛЗ!\*  
ГЛЫК! КРЯК!



ДВА НЕЩАСТЬЯ В ОДИН  
ДЕНЬ! ЭТО СЛИШКОМ!

СКОРЕЕ, МИСС БЫСТРО-  
КРЯК! ВОДЫ!

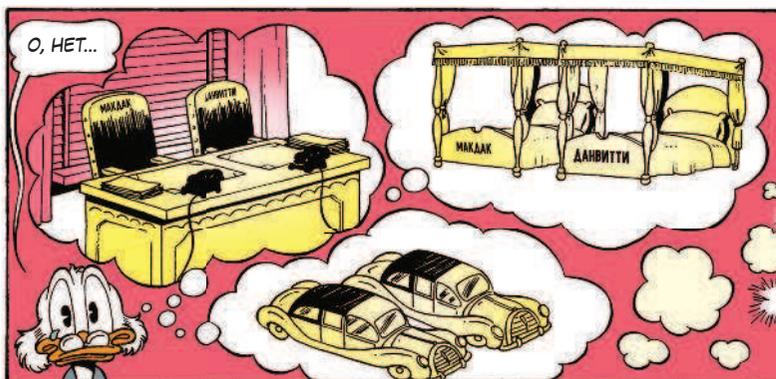
НУ И НОЧКА!  
Я ТАК НИКОГ-  
ДА ДОМОЙ  
НЕ УЙДУ!

ХЛОП



А ЛЮДИ ДУМАЮТ, ЧТО  
ВЛАДЕЛЬЦЫ БИЗНЕСА  
ВЕДУТ БЕСПЕЧНУЮ  
ЖИЗНЬ! ХНЬК!

НЕ ПАДАЙТЕ ДУХОМ,  
ПАРТНЁР! С ЗАВТРАШНЕГО  
ДНЯ ВАМ НУЖНО БУДЕТ  
ВОЛНОВАТЬСЯ ТОЛЬКО  
О ПОЛОВИНЕ БИЗНЕСА!



О, НЕТ...



Я НЕ МОГУ ЭТОГО  
СДЕЛАТЬ! НЕ МОГУ  
ОТДАТЬ БИЗНЕС ЭТОМУ  
НЕГОДЯЮ!



КАК ПЛОХО, ЧТО БЛЭЙР  
ДАНВИТТИ УМЕР! УВЕРЕН,  
ОН БЫ С РАДОСТЬЮ АННУЛИ-  
РОВАЛ НАШЕ СОГЛАШЕНИЕ  
И НЕ ПОЗВОЛИЛ БЫ  
ТАКОМУ ПРОИЗОЙТИ!

А ВЫ УВЕРЕНЫ,  
ЧТО ОН УМЕР?  
МОЖЕТ, ОУЭН  
УКРАЛ ЭТОТ  
ДОКУМЕНТ!



ТЫ ПРАВ! НАДО  
ВСЁ ВЫЯСНИТЬ!

ТЫ СОБИРАЕШЬСЯ ДЕЛАТЬ  
ЭТО В ДВА ЧАСА НОЧИ?!

О-ОХ! ТАКОЕ  
ЧАСТО СЛУЧАЕТСЯ,  
КОГДА ОН  
ЗАВОДИТСЯ!

\* АМЕРИКАНСКАЯ КОМЕДИЯ 1986 ГОДА.



